

School ABC

Petit lexique de l'école

Školski ABC

Abetarja shkollore

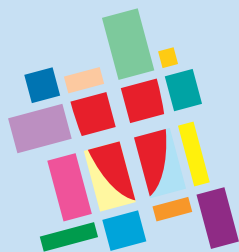
Okul ABC`si

ABC ya Dibistanê

Szkolny ABC

Iskolai ABC

Schul ABC



WIEN IST VIelfALT. MA 17

Stadt  Wien

**Të dashur prindër!  
Të dashura mësuese!  
Të dashur mësues!**

Që t'u mundësohet fëmijëve një arsimim i mirë për t'u hapur mundësi optimale për të ardhmen është një dëshirë që e kanë për zemër jo vetëm prindërit por edhe pedagoget dhe pedagogët. Prandaj është me shumë rëndësi që prindërit dhe shkolla të bashkëpunojnë ngushtë. Premisë kryesore për këtë është një komunikim i mirë pa asnjë lloj pengese.

Abetarja shkollore që është rezultati i një iniciative të dy prindërve të angazhuar dhe të një mësuese është një përmbledhje e njoftimeve më të rëndësishme nga fletoret e njoftimeve të nxënësve të shkollës fillore. Që të gjithë prindërit të kenë mundësi të kuptojnë pa problem ç'farë i duhet fëmijës së tyre në shkollë ose cilat afate të rëndësishme duhet të respektohen këto njoftime u përkthyen dhe u plotësuan me një fjalorth që përmban përkthimin e nocioneve më të rëndësishme të jetës së përditshme në shkollë.

Abetarja shkollore do të ndihmojë jo vetëm pedagoget dhe pedagogët por edhe prindërit – në interesin e të gjithëve – të kuptojnë njëri-tjetrin më mirë dhe të nxisin kështu në mënyrë aktive suksesin e fëmijëve në të mësuarit!

**Jürgen Czernohorszky**  
Këshilltar i Bashkisë për Integrim,  
Arsimim dhe Diversitet

**Abetarja shkollore  
Albanisch**

Achten Sie bitte darauf, dass Ihr Kind die Schultasche immer auf dem Rücken trägt!	Ju lutem keni kujdes që fëmija juaj, çantën ta mbajë gjithmonë në shpinë.
Am ____ gehen wir ins Theater. Bitte geben Sie Ihrem Kind ____ € mit.	Më _____ do të shkojmë në teatër. Ju lutem jepjani fëmijës tuaj ____ €.
Am ____ machen wir einen Ausflug nach ____ . Wir kommen um ca. ____ Uhr zurück. Wir brauchen:	Më _____ do të shkojmë në ekskursion në _____. Kthimi është përafërsisht në orën _____. Na nevojiten:
Am ____ machen wir einen Lehrausgang nach ____ . Wir kommen um ca. _____ Uhr zurück. Wir brauchen:	Më _____ do të shkojmë në shëtitje në _____. Kthimi është përafërsisht në orën _____. Na nevojiten:
Am ____ schließt der Unterricht um ____ Uhr. Grund:	Më _____ mbyllet mësimi në orën _____. Arsyja:
Am ____ brauchen die Kinder keine Jause in die Schule mitzunehmen.	Më _____ nuk ka nevojë të marrin fëmijët në shkollë ushqim me vete.
Bitte lassen Sie sich jeden Tag von Ihrem Kind etwas vorlesen (ca. 10 Minuten).	Ju lutem ta lini fëmijën tuaj t'ju lexojë çdo ditë diçka (nja 10 minuta ).
Der Unterricht beginnt am ____ um ____ Uhr. Grund:	Mësimi fillon me datën _____ në orën _____. Arsyja:
Die Kosten betragen ____ €. Bitte geben Sie Ihrem Kind den Betrag genau abgezahlt mit, bis spätestens ____ .	Çmimi është ____ €. Ju lutem jepjani fëmijës tuaj shumën e saktë me vete, deri me datën _____ .
Die Leistungen Ihres Kindes haben sich in letzter Zeit sehr verbessert. Ich freue mich darüber.	Fëmija juaj është përmirësuar në mësim kohët e fundit. Gëzohem për këtë.
Die Schulbücher bitte mit einer durchsichtigen Hülle einbinden und mit dem Namen versehen.	Librat e shkollës, ju lutem, mbështjelleni me një mbështjellëse të tejdukshme dhe i pajisni me emrin.
Einladung zu einem dringenden Gespräch am ____ um ____ Uhr. Ihr Kommen ist sehr wichtig.	Thirrje për një bisedë urgjente me datën _____ në orën _____. Ardhja juaj është shumë e rëndësishme.
Geben Sie bitte Ihrem Kind ____ € Spargeld mit.	Ju lutem jepjani fëmijës tuaj ____ € para për kursim me vete.
Geben Sie bitte Nachricht, wenn Sie diesen Termin nicht einhalten können.	Ju lutem na informoni nëse nuk mund të vini në takim in e caktuar.
Gehen Sie bitte mit Ihrem Kind zum Augenarzt.	Ju lutem shkoni me fëmijën tuaj te mjeku i syve.

Gehen Sie bitte mit Ihrem Kind zum Ohrenarzt.	Ju lutem shkoni me fëmijën tuaj te mjeku i veshëve.
Helfen Sie bitte Ihrem Kind seine Schulsachen in Ordnung zu halten. ____ braucht einen Uhu, eine Schere, Buntstifte, Radiergummi, ____ .	Ju lutem ndihmoni fëmijën tuaj t'i mbajë në rregull pajisjet shkollore. _____ i duhet ngjitës, gërshërë, lapsa me ngjyra, gomë për të fshirë, _____ .
Herzlich willkommen!	Mirë se erdhët!
Holen Sie bitte Ihr Kind um ____ Uhr von der Schule ab.	Ju lutem merreni fëmijën tuaj në orën _____ nga shkolla.
ich bin einverstanden	Jam dakord
ich bin nicht einverstanden	Nuk jam dakord
Ich wünsche Ihnen und Ihrer Familie schöne und erholsame Ferien!	Ju dëshiroj juve dhe familjes suaj pushime të këndshme!
Ihr Kind war am ____ nicht in der Schule. Bitte geben Sie ihm eine Entschuldigung für diesen Tag mit.	Fëmija juaj nuk ka qenë në shkollë me datën _____. Ju lutem jepjani me vete një letër justifikimi për këtë ditë.
Ihr Kind war vom ____ bis ____ nicht in der Schule. Bitte geben Sie ihm eine Entschuldigung für diese Zeit mit.	Fëmija juaj nuk ka qenë në shkollë prej datës _____ deri me datën _____. Ju lutem jepjani me vete një letër justifikimi për këtë kohë.
Jause: Essen, Getränk (bitte kein Cola o.ä.) in Kunststoffflasche, Obst	Ushqim: për të ngrënë, për të pirë (ju lutem jo Coca Cola ose të ngjashme) në shishe plastike, fruta
Kommen Sie bitte mit Ihrem Kind.	Ju lutem ejani me fëmijën tuaj.
Mein Kind darf allein nach Hause gehen.	Fëmijës tim i lejohet të shkojë në shtëpi vetëm.
Mein Kind geht in die ____ . Klasse. Die Lehrerin heißt ____ .	Fëmija im është në klasën e _____. Mësuesja quhet _____ .
Mein Kind hat seine Hausübung nicht gemacht. Grund:	Fëmija im nuk i ka bërë detyrat e shtëpisë. Arsyja:
Mein Kind soll in der Schule geimpft werden.	Fëmija im mund të vaksinohet në shkollë.
Mein Kind soll nicht in der Schule geimpft werden.	Fëmija im nuk mund të vaksinohet në shkollë.
Mein Kind war am ____ nicht in der Schule.	Fëmija im nuk ka qenë me datën _____ në shkollë.

Mein Kind war vom ____ bis ____ nicht in der Schule.	Fëmija im nuk ka qenë prej datës _____ deri me datën _____ në shkollë.
nicht Zutreffendes durchstreichen	Asaj që s'vlen i bëni një vijë në mes.
Schauen Sie bitte täglich in das Mitteilungsheft Ihres Kindes. So verhindern Sie, wichtige Informationen zu versäumen.	Ju lutem shikoni çdo ditë fletoren e njoftimeve. Kështu do të evitoni të humbni një informacion të rëndësishëm.
Schicken Sie Ihr Kind bitte pünktlich zur Schule.	Ju lutem dërgoni fëmijën tuaj në orar në shkollë.
Wanderausrüstung: gute Schuhe, Rucksack, Regenschutz (kein Schirm), Kopfbedeckung	Për ekskursion: këpucë të mira, çantë shpine, pelerinë për shi (jo çadër), mbulesë për kokë.
Wir werden zwischen ____ und ____ Uhr zur Schule zurück kommen.	Ne do të kthehemi në shkollë mes orës _____ dhe _____.
zur Kenntnis genommen	I kam marrë në dijeni informacionet.
Zutreffendes bitte ankreuzen	Ju lutem atë që vlen shënojeni me kryq.

# Deutsch–Albanisch Wörterbuch

## Fjalor gjermanisht–shqip

Adresse	adresë
Ansage	diktim
Arbeitsblatt	fletë pune
Ausflug	shëtitje
auswendig	përmendsh
autonom schulfrei	pa mësim (sipas autonomisë së shkollës)
autonom schulfreie Tage	ditët pa mësim (sipas autonomisë së shkollës)
Bastelschachtel	kuti për sajime
Bleistift	laps
Buchstaben	shkronja
Buntstift	laps me ngjyra
Dienstag	e martë
Donnerstag	e enjte
Elternabend	mbledhje prindërish
Elternsprechtage	ditë konsultimi me prindër
Elternverein	shoqata e prindërve
Elternvertreter	përfaqësuesi i prindërve
entschuldigt	i (e) arsyetuar
Entschuldigung	letër justifikimi
Erziehungsberechtigte	person me të drejtë edukimi
Fahrtkosten	shpenzimet për udhëtimin
Faschingsfest	festa e karnavaleve
Federpennal	kuti për lapsa
Fehlstunden	orë mungese
Ferien	pushime
feste Schuhe	këpucë të forta
Fieber	temperaturë
Filzstift	laps kimik
Freitag	e premtë
Füllfeder	stilograf
Gedächtnisübung	ushtrim përmendsh me shkrim
Gottesdienst	shërbesë fetare
Grippe	grip
Handschuhe	dorezë
Haube	kësulë
Hausschuhe	papuçe
Hausübung	detyra shtëpie
Heftmappe	dosje me mbërthim
Jause	ushqim në pushim
Kalender	kalendar
Klarsichthüllen	mbështjellëse e tejdukshme
Klassenforum	forumi klasor
Klassenlehrer	mësuesi kujdestar
Klassenlehrerin	mësuesja kujdestare
Konferenz	konferencë
Kosten	shpenzime
LE = Leibeserziehung	LE = edukim fizik
Lehrausgang	dalje me qëllim mësimi
Masern–Mumps–Röteln	fruth – shyta – rubeolë
Mittwoch	e mërkurë
Montag	e hënë

Nationalfeiertag	festë kombëtare
Notfalladresse	adresë për raste urgjente
Ölkreiden	shkumsa vaji
Osterferien	pushimet e Pashkëve
Pinsel	penel
Radiergummi	gomë fshirëse
REL = Religion	REL = mësim fetar
Rucksack	çantë shpine
Samstag	e shtunë
Schal	shall
Schere	gërshërë
Schnellhefter	fletë me mbërthim
Schnupfen	rrufë
Schulbeginn	fillimi shkollor
Schulforum	forumi i shkollës
schulfrei	pa mësim
schulfreie Tage	ditët pa mësim
Schultasche	çantë shkolle
Semesterferien	pushime semestri
Sommerferien	pushime verore
Sonntag	e diel
Sozialversicherungskarte	karta e sigurimit shoqëror
Spitzer	mprehëse
Sprechtag	dita e konsultimit
Staatsfeiertag	festë kombëtare
Stundenplan	orari mësimor
Tagesordnung	rendi i ditës
Tetanus	tetanos
Trinkbecher	gotë për të pirë
Turnsachen	sende për gjimnastikë
Turnsackerl	torbë për gjimnastikë
Turnschuhe	këpucë për gjimnastikë
Uhu	ngjitës
unentschuldigt	i (e) paarsyetuar
Unterrichtsschluss	mbarimi i mësimi
Unterschrift	nënshkrim
Veranstaltung	shfaqje
Verkehrserziehung	edukim për qarkullimin rrugor
Wandertag	shëtitje
Wasserfarben	akuarele
Weihnachtsferien	pushimet e Krishtlindjeve (Kërshëndellave)
Woche	javë
Wochentage	ditët e javës
Wörter	fjalë